[*Примечание редактора: эта статья была написана группой студентов McGill, занимающихся здравоохранением в Квебеке.*](https://www.change.org/p/amend-bill-96-compassion-should-be-the-only-language-of-health?utm_source=share_petition&utm_medium=custom_url&recruited_by_id=38a67cbd-9ec7-4088-a973-b2e4b18555a2)

**O Законопроектe 96 и Здравоохранение Квебека**

Как группа многоязычных граждан Квебека, а также иммигрантов в первом, втором и третьем поколении, обучающихся или работающих в сфере здравоохранения, мы обеспокоены потенциальным воздействием [Закона 96, Закона o французском, официальном и общем языке Квебека](http://www.assnat.qc.ca/en/travaux-parlementaires/projets-loi/projet-loi-96-42-1.html), на доставку здравоохранения всем жителям Квебека, особенно уязвимым иммигрантам и коренному населению.

Пандемия COVID-19 выявила системные недостатки нашем здравоохранении, которые требуют кардинальных изменений. Законопроект 96 еще больше напряжет и усложнит оказание медицинской помощи за счет введения языковых барьеров.

Законопроект 96 был принят в мае, чтобы остановить неуклонный спад французского языка. Однако, согласно книге политического журналиста Мишеля C. Огер « [*Разоблачение 25 политических мифов в Квебеке*](https://editionslapresse.ca/products/25-mythes-a-deboulonner-en-politique-quebecoise-1) », этот страх основан на относительном снижении французского как родного языка с 79,7% (2011 г.) до 79,1% (2016 г.). Однако рекордные 94,5% (2016 г.) жителей Квебека смогли поддерживать разговор на французском языке, и уровень использования французского дома растет. Огер объясняет эти изменения иммиграцией, которая снижает уровень французского языка среди матерей, поскольку родной язык большинства иммигрантов не французский, но увеличивает процент франкоязычных из-за обязательств, предусмотренных [Биллем 101 / Хартией французского языка](https://www.legisquebec.gouv.qc.ca/en/document/cs/c-11) .

Иммиграция также [уменьшила](https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/as-sa/98-200-x/2016011/98-200-x2016011-eng.cfm) относительную долю носителей английского языка. Как сказала журналист Франсин Пеллетье в конце своего документального фильма Канадской радиовещательной корпорации (CBC) « [Борьба за душу Квебека](https://ici.tou.tv/bataille-pour-lame-du-quebec/S01E01) »: « *Понемногу Квебек снова открывается миру. Изменения витают в воздухе. Разнообразие тоже. Душа Квебека не исчезает, она расширяется».*

Многоязычие является преимуществом. [Мартин Браун,](https://montrealgazette.com/news/how-a-private-german-school-in-quebec-graduates-trilingual-students?utm_term=Autofeed&utm_medium=Social&utm_source=Facebook&fbclid=IwAR0WFkyvK9zpAG9ApWGwpaGNd4cZ2wzqiy2ufQLhKgLUdLw3YL4DnDl8I7o#Echobox=1654806618) имеющий докторскую степень по языкам, утверждает: « *Многочисленные исследования показали, что владение несколькими языками дает много преимуществ, выходящих далеко за рамки знания самих языков. Говорящие на нескольких языках могут лучше концентрироваться, легче разрешать конфликты и лучше сопереживать другим».*[99,1% родителей в Квебеке](https://www.lapresse.ca/actualites/education/2022-06-09/enseignement-en-immersion-francaise/les-jeunes-anglos-plongent.php) согласны с тем, что для их ребенка важно учить английский как второй язык.

Оставив в стороне вопрос о том, действительно ли французский язык находится в упадке, мы искренне гордимся тем, что говорим по-французски, и считаем, что это важный аспект личности Квебека. В то же время, законопроект 96 имеет широкий спектр последствий для [экономики](https://futur-quebec.ca/) , [бизнеса](https://montrealgazette.com/news/local-news/companies-worry-about-costs-associated-with-bill-96) , [судебной системы](https://www.lapresse.ca/actualites/chroniques/2022-05-15/l-insolence-d-etre-un-anglo.php?utm_source=dlvr.it&utm_medium=twitterGreat&fbclid=IwAR3vohD8a4s1R93Q86nGGpv_cHmY2zzdt0bZTy935ZErtxb_FCRSkTwgzpc) , [образования](https://montrealgazette.com/news/local-news/english-cegep-profs-fear-job-losses-due-to-additional-french-courses) и других государственных и частных секторов, услуг и сфер. В результате это повлияет на [социальные детерминанты здоровья](https://www.who.int/health-topics/social-determinants-of-health#tab=tab_1) квебекцев (« *не медицинские факторы, влияющие на результаты в отношении здоровья* »), включая образование, условия трудовой жизни, социальную интеграцию и недискриминацию.

Премьер-министр Франсуа Лего [заявил](https://montreal.ctvnews.ca/legault-insists-health-care-will-be-unchanged-under-bill-96-calls-out-disinformation-1.5908171) , что законопроект 96 не повлияет на оказание медицинской помощи на языках, кроме французского, но эксперты-правоведы утверждают, что законопроект прямо не исключает медицинские услуги. В законопроекте говорится: *«Агентство гражданской администрации может отступить от [требования французского], используя в своих письменных документах другой язык в дополнение к французскому… если этого требуют здоровье, общественная безопасность или принципы естественной справедливости* ». Этот пункт неоднозначен. Таким образом, этот законопроект требует дальнейшего обсуждения, учитывая, что до принятия законопроекта 96 выдвигались [обвинения](https://montreal.ctvnews.ca/patient-says-chum-doctor-denied-him-care-for-speaking-english-1.3755726#:~:text=A%2067%2Dyear%2Dold%20Montrealer,CHUM%20superhospital%20facility%20for%20tests) в языковой дискриминации в сфере здравоохранения. Мы считаем, что многоязычие имеет ключевое значение в контексте оказания медицинской помощи населению в целом, особенно в эмоциональное и напряженное время их жизни.

Законопроект 96 представляет собой [обновление](https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/quebec-language-policy) законопроекта 101, в котором правительство Квебека упреждающе использует “несмотря на” пункт конституции Канады чтобы предотвратить судебные иски. Законопроект 96 требует чтобы предприятия и работники государственного сектора общались со своими клиентами исключительно на французском языке, за следующими исключениями:

1. Признанные двуязычные учреждения и муниципалитеты, которые сохраняют за собой право предоставлять услуги на английском языке, но не могут предоставлять услуги на других языках, кроме английского или французского (за исключением ситуаций, описанных ниже).

2. Взаимодействие с лицами, которые:

а) исторические англоязычные и посещавшие начальную школу на английском языке в Канаде или ранее общавшиеся с этим учебным заведением исключительно на английском языке.

б) коренные народы.

в) Туристы.

г) Иммигрант, прибывший в Квебек менее шести месяцев назад.

Применение этих исключений может оказаться трудным, так как 2а) вероятно потребуется официальное письмо от школьного совета в качестве доказательства; для 2d), даты прибытия не всегда указаны в иммиграционной документации.

**Влияние законопроекта 96 на медицинских работников**

Несмотря на то, что каждая профессия здравоохранения имеет свои собственные правила лицензирования, все они связаны и руководствуются одними и теми же [четырьмя фундаментальными столбами этической медицины](https://www.bmj.com/content/309/6948/184) : (1) автономия; (2) благодеяние; (3) не причинение вреда; (4) справедливость. Законопроект 96 ставит медицинских работников в противоречие с этими принципами и, следовательно, с их сертифицирующими органами. Следующие примеры — лишь некоторые из многих примеров того, как законопроект будет препятствовать уходу за пациентами и не позволит работникам здравоохранения соблюдать этические стандарты, необходимые для поддержания профессиональной лицензии:

• [Автономия](https://www.cmpa-acpm.ca/en/advice-publications/handbooks/consent-a-guide-for-canadian-physicians) означает, что « *каждый человек, достигший совершеннолетия и в здравом уме, имеет право определять, что ему делать со [своим] собственным телом.*«Пациенты должны предоставить [информированное согласие](https://www.cmpa-acpm.ca/en/advice-publications/handbooks/consent-a-guide-for-canadian-physicians) , что означает, что им дается « *адекватное объяснение характера предлагаемого исследования или лечения и его ожидаемого результата, а также связанных с этим значительных рисков и доступных альтернатив.*«Поскольку законопроект 96 запрещает практикующим врачам общаться с пациентами на их родном языке, вполне вероятно, что информация не будет предоставляться « [*таким образом, который [они] понимают и могут применить*](https://policybase.cma.ca/link/policy13937) ». Это нарушило бы директивы здравоохранения, что привело бы к [обвинениям в халатности или нападении](https://www.cmpa-acpm.ca/en/advice-publications/handbooks/consent-a-guide-for-canadian-physicians) против медицинского работника.

• [Благотворительность и непричинение вреда](https://www.bmj.com/content/309/6948/184) означают, что практикующие врачи должны оказывать наилучшую доступную помощь, действуя в наилучших интересах пациента и не допуская причинения вреда из-за пренебрежения. Законопроект 96 запрещает медицинским работникам пользоваться услугами профессионального письменного/устного переводчика; перевод пациентов в многоязычное учреждение; и/или перевод коллеге, свободно владеющему родным языком пациента. Это также может включать в себя перевод пациента-носителя французского языка от сотрудника, владеющего элементарным французским языком, к коллеге, который более бегло говорит. Вот конкретные конфликты, которые могут возникнуть у разных медицинских работников между Биллем 96 и их профессиональными ассоциациями:

a)               **Врачи:** невозможность перевода пациентов из-за языкового барьера противоречит [Кодексу этики Канадской медицинской ассоциации (CMA)](https://policybase.cma.ca/link/policy13937) , в котором говорится, что врачи должны быть « *осторожны, чтобы не выйти за пределы своих знаний и навыков… [и] обращаться за советом и поддержкой к коллегам в трудных обстоятельствах.*”

b) Медсестры интенсивной   **терапии:** законопроект 96 нарушит стандарты коммуникации, установленные [Канадской ассоциацией медсестер интенсивной терапии (CACCN)](https://caccn.ca/wp-content/uploads/2019/05/STCACCN-2017-Standards-5th-Ed.pdf) , лишив медсестер возможности « *собирать данные о потребностях пациентов/семей и реакции на опыт интенсивной терапии* » и « *общение с пациентами/семьями для удовлетворения их ожиданий и потребностей.*«Любая дезинформация из-за недопонимания будет передана многопрофильной команде и негативно повлияет на назначенный план лечения.

c)               **Психологи:**Психологи несут ответственность за оценку и помощь пациентам в преодолении проблем мышления, чувств и поведения и должны действовать в [соответствии с научными принципами](https://www.legisquebec.gouv.qc.ca/en/document/cr/C-26,%20r.%20212) . Однако исследования по оценке психического здоровья на втором языке показывают, что оказание помощи на неосновном языке « [*мешает знаниям и взаимопониманию врача и пациента, что приводит к качественным, а также количественным различиям в… лечении »*](https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/07399863910134002)*.*Таким образом, языковой барьер снижает способность психолога диагностировать и лечить, создавая при этом чрезмерный стресс для пациентов.

• [Справедливость](https://www.bmj.com/content/309/6948/184) требует, чтобы медицинские работники соблюдали действующее законодательство и справедливое обращение с людьми. Законопроект 96 заставит практикующих врачей сделать невозможный выбор: Соблюдать Законопроект 96, но оказывать некачественную помощь из-за проблем с недопониманием, вызванных языковым барьером, и нести профессиональные последствия со стороны своего руководящего органа, включая потенциальную потерю лицензии; или нарушать Законопроект 96, чтобы эффективно общаться с пациентами на их родном языке, но подвергаться штрафным санкциям со стороны правительства.

[Институт общественного здравоохранения Квебека](https://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/1697_AdapLinguisSoinsServicesSante_VA.pdf) заявляет: « *Каждый кодекс этики, которому следуют медицинские и социальные работники, предусматривает, что они должны делать все, что в их силах, чтобы предоставлять услуги максимально высокого качества. Это означает, что они должны гарантировать, что уровень их взаимопонимания с пользователями не влияет на качество обслуживания. Поэтому медицинские работники должны не только прилагать все возможные усилия, чтобы говорить на языке пользователей, но, что наиболее важно, использовать все доступные средства для обеспечения взаимопонимания в тех случаях, когда они не владеют языком пользователей.*Таким образом, Законопроект 96 серьезно снижает качество медицинского обслуживания для всех жителей Квебека, независимо от языка или происхождения, ставя работников здравоохранения в компрометирующее положение как в профессиональном, так и в финансовом отношении. Как [сказала](https://www.themetropolitain.ca/articles/view/1682) редактор газеты The Suburban Берил Вайсман , « *Сострадание должно быть единственным языком здоровья».* Мы не могли не согласиться.

# Влияние законопроектя 96 на уход за пациентами

[Законопроект Квебекa о медицинских услугах и социальных услугах](https://www.legisquebec.gouv.qc.ca/en/document/cs/s-4.2" \l ":~:text=The%20health%20services%20and%20social,groups%20to%20which%20they%20belong.) заявляет, что здравоохранение должно быть адаптировано для поддержки всех пациентов, независимо от языка или культуры. По данным [Института общественного здравоохранения Квебека](https://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/1697_AdapLinguisSoinsServicesSante_VA.pdf) , пациенты, которым оказывается помощь на неродном языке, с большей вероятностью:

1)             Получая прописанные лекарства, получат неправильный рецепт или не поймут или не будут знать как принимать лекарства.

2)             Не поймут их диагноза.

3)            Проводят дополнительное время в отделении неотложной помощи и получат больше медицинских тестов.

4)             Подвержены нежелательным событиям, таким как госпитализация, непреднамеренные травмы или осложнения.

5)             Выпишутся из стационара без дообследования.

И реже:

1)             Воспользуются услугами психиатрической помощи.

2)             Довольны их уходом .

3)              Приходят на будущие встречи.

Все эти последствия увеличивают стоимость лечения и медицинскую нагрузку на пациентов.

Даже когда медицинский работник говорит на языке пациента, ошибки случаются. Одно [исследование](https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/11286360/) показало, что медсестры, которые переводили для врачей, в 50% случаев допускали серьезные ошибки, связанные с недопониманием. Запросы на перевод поступают часто: с января 2018 г. по ноябрь 2020 г. Медицинский центр Университета Макгилл (MUHC) сделал [1349 запросов](https://ifmsa.qc.ca/wp-content/uploads/Language-Barriers-in-Montreal-Final.pdf) на переводчика-добровольца. Это не включает ситуации, в которых кто-то поблизости говорит на соответствующем языке.

Хотя тот факт, что французский язык является языком большинства, бесспорен, в других регионах мира есть прецедент предоставления [языковых услуг меньшинствам](https://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/1697_AdapLinguisSoinsServicesSante_VA.pdf) : по закону калифорнийские учреждения обязаны предоставлять услуги языковой помощи 24 часа в сутки для языковых групп, представляющих как минимум 5% обслуживаемого ими населения; Финские муниципалитеты считаются двуязычными, если не менее 8% их населения говорит на языке меньшинства. Для [справки](https://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/1697_AdapLinguisSoinsServicesSante_VA.pdf) : в регионах Outaouais, Gaspesie-Iles-de-la-Madeleine и Monteregie не менее 8% населения имеет английский родным языком. В Монреале и Лавале проживает 32% и 25% населения соответственно, где их родным языком не является ни английский, ни французский.

Для иммигрантов в первые шесть месяцев их пребывания в провинции законопроект 96 будет иметь особенно сильное влияние . Хотя исследования времени, необходимого для изучения второго языка, ограничены из-за многочисленных переменных факторов ([возраст](https://www.scientificamerican.com/article/at-what-age-does-our-ability-to-learn-a-new-language-like-a-native-speaker-disappear/#:~:text=They%20concluded%20that%20the%20ability,before%20the%20age%20of%2010.) , уровень образования, [мотивация, страх изучения языка](https://www.frontiersin.org/articles/10.3389/feduc.2021.618655/full#:~:text=Language%20anxiety%20%E2%80%9Cencompasses%20the%20feelings,and%20Gregersen%2C%202012%2C%20p.) и близость происхождения между основным и новым языком), этот шестимесячный период времени научиться общаться на французском языке, похоже, не основан на науке и не учитывает многочисленные проблемы с которыми сталкивается это население. Основанный на более чем 70-летнем опыте преподавания иностранных языков англоговорящим дипломатам, Институт [Государственной дипломатической службы США](https://www.state.gov/foreign-language-training/) оценивает, что изучение французского языка занимает 600-750 часов для высокообразованного населения (дипломатов), говорящего по-английски, что на [27% лексически похоже на французский язык](https://www.babbel.com/en/magazine/languages-closest-to-english#:~:text=Close%20Language%3A%20French&text=That%20said%2C%20linguists%20have%20found,English%20speakers%20use%20every%20day.) . Исходя из этого, новичкам потребуется 25-31 час занятий в неделю, чтобы овладеть французским языком за шесть месяцев.

Хотя эти 25-31 час могут включать знакомство с французским языком в повседневной жизни, правительство Квебека, работодатели и общество должны прилагать усилия для создания позитивной и непринужденной учебной среды. Первым шагом будет постановка реалистичных целей, учитывающих различное происхождение и обстоятельства, влияющие на их способность овладеть новым языком. [В собственном отчете](https://www.cbc.ca/news/canada/montreal/quebec-french-language-1.6483297?fbclid=IwAR3B0zjCWdJCZNqCykVnWRY63Ede9e8vrVDA6k_I0Eyt26UsnO8pXIOkDxs) правительства Квебека подтверждается, что этот шестимесячный период не реалистичен, и рекомендуется дать иммигрантам время, чтобы обосноваться, прежде чем начинать курсы французского языка. Его поддерживает психолог, профессор Университета Монреаля и научный руководитель группы междисциплинарных исследований семей беженцев и лиц, ищущих убежища ([ERIFARDA](https://www.erifarda.org/erifarda)) Гарине Папазян-Зограбян , которая[заявила](https://www.lapresse.ca/actualites/chroniques/2022-05-16/vous-avez-six-mois-bis.php) , что ее исследование показывает, что иммигранты действительно хотят изучать французский язык и что установление шестимесячного периода для изучения французского языка наносит ущерб процессу обучения. Вышеупомянутый[Браун соглашается](https://montrealgazette.com/news/how-a-private-german-school-in-quebec-graduates-trilingual-students?utm_term=Autofeed&utm_medium=Social&utm_source=Facebook&fbclid=IwAR0WFkyvK9zpAG9ApWGwpaGNd4cZ2wzqiy2ufQLhKgLUdLw3YL4DnDl8I7o#Echobox=1654806618) : «*Я абсолютно убежден, что французский язык важен, и я люблю французский язык. Но когда… всех в той или иной степени заставят учить французский, это не будет решением для франкоязычных жителей Квебека».*

К сожалению, этот отчет был скрыт и проигнорирован, а предложенная[поправка](https://www.lapresse.ca/actualites/chroniques/2022-05-16/vous-avez-six-mois-bis.php) , предусматривающая увеличение этого срока с шести до 24 месяцев, была отклонена. Таким образом, этот законопроект препятствует иммиграции в то время, когда нам нужны [дополнительные иммигранты](https://editionslapresse.ca/products/25-mythes-a-deboulonner-en-politique-quebecoise-1) для поддержки второго по скорости старения населения в мире. Квебек уже борется с удержанием иммигрантов — 38% из 53 000 иммигрантов, принятых в Квебек в 2016 году, уехали в другие провинции или страны.  Таким образом, Билль 96 не только затруднит поддержку нашего стареющего населения, препятствуя иммиграции, но и затруднит набор талантливых исследователей. Это повлияет на уход за пациентами и международный научный стандарт Квебека.

Даже без осложнений, связанных с законопроектом 96, языковые барьеры долгое время рассматривались как причина неудовлетворительного состояния здоровья иммигрантов. По сравнению с обычными жителями Канады иммигранты и беженцы [реже обращаются за услугами по охране психического здоровья из-за культурных и языковых барьеров](https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3168672/) . COVID-19 прояснил этот случай: у беженцев с низким доходом [развиваются более тяжелые инфекции](https://jamanetwork.com/journals/jamainternalmedicine/fullarticle/2765826#:~:text=Immigrants%20in%20the%20Bronx%20are,%2C%20grocery%20clerks%2C%20and%20others) и они имеют [трудности с доступом к системе виртуальной помощи](https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/29320966/) . Пандемия также продемонстрировала важность изменения сообщений о здоровье, чтобы они соответствовали [множеству языков и культур](https://www.ubyssey.ca/news/med-student-public-health-racialized-communities/).

Наша система здравоохранения уже почти разваливается из-за многочисленных связанных с этим проблем, таких как [нехватка первичной медико-санитарной помощи](https://montreal.ctvnews.ca/against-doctors-wishes-quebec-passes-bill-11-asking-them-to-add-patient-time-slots-1.5926889) (у 1,5 миллиона жителей Квебека нет врача, что почти в четыре раза больше, чем за четыре года) что [увеличивает](https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4978591/) количество посещений отделений неотложной помощи, в которых [не хватает сотрудников и больничных коек](https://www.lapresse.ca/actualites/sante/2022-06-27/le-cusm-plein-a-craquer.php). В Квебеке одна из самых низких вместимости больниц среди населения среди стран G7; по состоянию на июнь прошлого года 12,3% госпитализированных пациентов, нуждающихся в длительном уходе, не могли быть переведены в эти учреждения, поскольку они были загружены на полную мощность и имели [небезопасное соотношение персонала и резидентов](https://www.cbc.ca/news/canada/montreal/coroner-report-long-term-care-deaths-1.6454935). В конечном итоге это задерживает [отставание в хирургии](https://www.cbc.ca/news/canada/montreal/waitlist-quebec-surgery-delays-patients-1.6061367) в Квебеке (которое в 2021 году приблизилось к 150 000), поскольку у него нет необходимых больничных коек и персонала для проведения операций, а также наблюдается [отток](https://montrealgazette.com/news/local-news/strapped-hospitals-plan-to-hire-unskilled-workers-to-replace-or-nurses) и [нехватка](https://montrealgazette.com/news/local-news/strapped-hospitals-plan-to-hire-unskilled-workers-to-replace-or-nurses) медсестер и пульмонологов.

Мы считаем, что нам следует пересмотреть потенциальное воздействие законопроекта во всех областях, но более конкретно в секторе здравоохранения и социальных услуг. Сами жители Квебека [считают](https://montrealgazette.com/news/local-news/majority-of-quebecers-believe-bill-96-should-be-amended-to-exempt-health-social-services-poll?utm_campaign=later-linkinbio-montrealgazette&utm_content=later-26470697&utm_medium=social&utm_source=linkin.bio) , что здравоохранение и социальные службы должны быть исключены, при этом 57% считают, что в законопроект 96 следует внести поправки, чтобы обеспечить наилучшее возможное общение, а 88% ожидают, что они будут учтены независимо от языка.

Мы не говорим, что в законопроекте нет положительных аспектов, которые позволили бы любому человеку в Канаде пройти французскую университетскую программу в Квебеке и оплатить сборы в провинции, если у них есть необходимые знания французского языка, и эта программа не предлагается на французском языке. в их провинции. Поощрение французского языка должно стать основой законопроект 96 и откроет больше возможностей для всех канадцев.

Хотя намерения законопроекта заключались в продвижении и сохранении французского языка, его нынешний формат еще больше углубит языковые различия в Квебеке и Канаде. Во французском документальном фильме CBC «[Квебекцы о Билле 101](https://ici.tou.tv/les-quebecois-de-la-loi-101/S01E01)» многие двуязычные дети иммигрантов, рожденные в Квебеке, говорят, что с ними часто обращаются как с чужаками и что они недовольны преподаванием франкоязычной системы образования о культуре Квебека. Последнее свидетельствует о том, что нам необходимо реформировать нашу систему образования, чтобы лучше знакомить нашу молодежь с обществом Квебека. Первый пример показывает, как квебекцы, независимо от языка, сталкивались с языковой дискриминацией.

Мы рекомендуем использовать законопроект 96 для продвижения французского языка посредством положительного подкрепления и поддержки сообщества. Мы должны пересмотреть потенциальное воздействие законопроекта во всех областях, но особенно в секторе здравоохранения и социальных услуг. Правительство несет ответственность за то, чтобы все жители Квебека получали равные услуги независимо от их языка. Мы считаем, что этот законопроект еще больше усложнит коммуникацию в сфере здравоохранения, усугубит существовавшее ранее неравенство в отношении здоровья, подорвет хрупкую систему и подвергнет здравоохранение Квебека, его работников и граждан увеличению финансовых и человеческих затрат.

Мы предлагаем вам провести [мысленный эксперимент](https://www.lapresse.ca/actualites/chroniques/2022-05-11/vous-avez-six-mois.php) , описанный Римой Элькури из La Presse : Квебек находится в состоянии войны, вы вынуждены покинуть свою жизнь и семью, чтобы иммигрировать в Германию, и теперь вы должны выучить немецкий язык за шесть месяцев. Хотя вы хотите выучить немецкий язык, сможете ли вы освоить его за шесть месяцев? Смогли бы вы адаптироваться к новой стране, достигнув языкового уровня, на котором вы чувствовали бы себя комфортно, ведя сложные и эмоционально напряженные дискуссии о своем здоровье или здоровье близкого человека? Или вы бы предпочли, чтобы вам предоставили необходимое время и ресурсы, чтобы обустроить вас и вашу семью до изучения иностранного языка?

# Авторы

Авторы не имеют конфликта интересов для заявки.

**Перевод:** Даниэль Ребекка Фyкс

**Синтия Роза Вентрелла , Бакалавр наук магистр наук**



Синтия имеет степень бакалавра и магистра наук Университета Макгилла, работает техником в аптеке, а в свободное время любит физическое упражнение и книги.

<https://www.linkedin.com/in/cynthia-rosa-ventrella-785543199/>

**Даниэль Ребекка Фyкс**

A person with long hair smiling

Description automatically generated with low confidence

Даниэлла является кандидатом бакалавра наук с отличием в Университете Макгилла, занимается исследованиями в области вирусологии и увлечена реаниматологией, классическим тромбоном и иудаикой.

<https://www.linkedin.com/in/danielle-fox-9ba09b229/>

**Фади Тyма, Бакалавр наук магистр наук**



Фади имеет степень бакалавра и магистра биологии Университета Конкордия, в настоящее время учится на медицинском факультете Университета Макгилла, любит читать и заниматься волонтерской деятельностью.

**Адамо Энтони Донован, бакалавр наук**



Адамо учится в докторантуре Макгилла в области экспериментальной медицины, является основателем нескольких инициатив общественного здравоохранения, направленных на гуманизацию медицины, а в свободное время любит бегать и кататься на велосипеде.

<https://www.linkedin.com/in/adamodonovan/>

**Признание земли:** Авторы хотели бы с уважением признать, что мы находимся на традиционных, исконных и неуступленных территориях народов Каниен'кеха:ка (Могавки) и Хо-де- но- сау -ни-га (Xауденосауни). . Как поселенцы, мы обязаны признать прошлые, настоящие и будущие общины коренных народов, которые позволили нам жить здесь сегодня. Мы призываем всех узнать больше о землях, которые мы занимаем, посетив <https://native-land.ca/> .